

Amendments to the Specification:

Please replace the paragraph beginning at page 19, second full paragraph, with the following rewritten paragraph:

-- The shortage element supplementary rule is the rule for supplementing elements in the case where such element short when ~~translation~~translation into English is made is applied to input sentence. For example, this rule is a rule such that when "koreo misete kudasai" is translated, "watashi ni" is supplemented. Defaults of phrase to be supplemented are described in, e.g., bilingual or equivalent template. This is the example where insertion is carried out. --

Please replace the paragraph beginning at the bottom of page 26, continuing to the first line of page 27, with the following rewritten paragraph:

-- The voice synthesis section 8 is composed of, e.g., arithmetic portion, memory portion, DA converter, speaker, etc. The voice synthesis ~~section~~section 8 receives, from the control section 5, sentence translated at the machine translation section 3 to generate synthetic voice to output it from the speaker. --

Please replace the paragraph beginning at page 28, first paragraph, with the following rewritten paragraph:

-- This processing is processing corresponding to the conversion within the original language in the ~~above~~above-described translation unit. This voice translation unit differs from the translation unit in that while processing is implemented to one input sentence in the translation unit, conversion processing is implemented to plural candidates obtained as voice recognition result. --

Please replace the paragraph beginning at page 30, third paragraph, with the following rewritten paragraph:

-- Namely, in the voice recognition processing, in general, in the process for carrying out recognition processing by utilizing imbedded Markov model, etc., scores are given to candidates of recognition results to compare these values to thereby output most probable candidate as one or plural recognition results. In addition, in the representation conversion rule shown in FIG. 5, there is employed a technique to take statistic of the number of applications of rule on the basis of corpus data, etc, thereby making it possible to give score of application frequency to every rule. --

Please replace the paragraph beginning at page 33, last paragraph, to the first line of page 34, with the following rewritten paragraph:

-- Moreover, in the case of translating, e.g., “X o misete kudasai” of the Japanese portion, phrase corresponding to “dareni”, i.e., shortage element must be supplemented. If “watashi ni” is supplemented so that the English portion is “Please show me X.”, “X o watashini misete kudasai” is ~~written~~ written in the portion of “change of expression within the original language” so that “watashi o” is supplemented. --